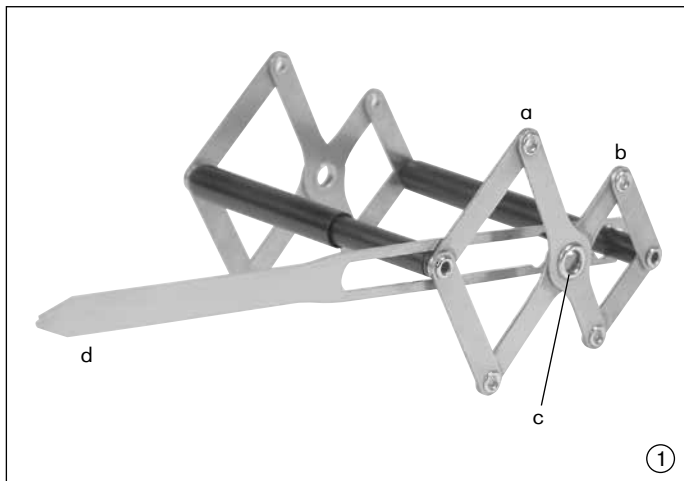


## 743A8

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung (Benutzer/Techniker) .....	3
<b>EN</b>	Instructions for use (user/technician) .....	4
<b>FR</b>	Mode d'emploi (Utilisateur/Technicien) .....	5
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso (utilizzatore/tecnici) .....	6
<b>ES</b>	Instrucciones de uso (usuario/técnico) .....	7
<b>PT</b>	Manual de instruções (Usuário/Técnico) .....	8
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing (gebruiker/technicus) .....	9
<b>SV</b>	Bruksanvisning (användare/tekniker) .....	10
<b>DA</b>	Brugsvejledning (bruger/tekniker) .....	11
<b>NO</b>	Bruksanvisning (bruker/teknikker) .....	12
<b>PL</b>	Instrukcja użytkowania (Użytkownik/Technik) .....	12
<b>CS</b>	Návod k použití (pro uživatele/techniky) .....	14
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu (Kullanıcı/Teknisyen) .....	15
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης (χρήστης/τεχνικός) .....	16
<b>RU</b>	Руководство по применению (для пользователей/ технического персонала) .....	17



Datum der letzten Aktualisierung: 2020-10-16

- Lesen Sie dieses Dokument aufmerksam durch.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## 1 Bauteile (Abb. 1)

- (a) langer Schenkel
- (b) kurzer Schenkel
- (c) Drehpunktöse
- (d) Rotationszeiger

## 2 Verwendungszweck

Zur genauen Platzierung von Orthesengelenken läßt sich mit der Drehpunktlehre der Kompromiss-Drehpunkt nach Nietert direkt am Bein anzeichnen. 25 mm oberhalb des Kniespaltes wird die a-p Weite des Knies in einem Verhältnis von 60:40 geteilt.

## 3 Anlegen und Handhabung

Die Drehpunktlehre wird auseinander gezogen und um das Knie herum wieder zusammengesteckt. Der lange Schenkel ist vorne und die schwarzen Hülsen werden mittig auf der Patella bzw. genau in die Kniekehle des leicht gebeugten Beines plaziert (Abb. 2). Durch Zusammendrücken wird die Drehpunktlehre dem Knie angepaßt. Medial und lateral wird durch die Drehpunktöse der Kompromissdrehpunkt angezeichnet (Abb. 3). Mit Hilfe des Rotationszeigers kann die Rotation der festgelegten Gelenkachse zur Längsachse des Beines optisch kontrolliert werden.

## 4 Reinigung und Pflege

Verunreinigungen können mit Wasser abgewaschen werden. Bei häufigem Einsatz in der Gipsabnahme sollten die Schenkeldrehpunkte leicht gefettet werden.

## 5 Haftung

Der Hersteller haftet nur, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgegebenen Zwecken eingesetzt wird. Der Hersteller empfiehlt, das Produkt sachgemäß zu handhaben und entsprechend der Anleitung zu pflegen.

Date of the last update: 2020-10-16

- Please read this document carefully.
- Follow the safety instructions.

## 1 Components (Fig. 1)

- Long arm
- Short arm
- Pivot joint
- Rotation pointer

## 2 Indications for use

The compromise center of rotation for accurate location of orthosis joints based on Nietert can be marked directly on the leg. The a-p knee width is divided by the proportion 60:40 at a distance of 25 mm above the gap between tibia and femur.

## 3 Application and use

Unfold the knee pivot gauge and pull it onto the knee. The long arm is in the front and the black sleeves are located on the patella center, or possibly, placed in the popliteal space created when the leg is slightly flexed (Fig. 2). Adapt the knee pivot gauge to the knee size by pressing it together. Mark off the compromise point of rotation medially and laterally (Fig. 3). Use the rotation pointer to visually check the rotation of the determined joint axis in relation to the longitudinal axis of the leg.

## 4 Cleaning and care

Clean the knee pivot gauge by washing with water. If the gauge is used frequently for plaster impression, grease the arm pivot points slightly.

## 5 Liability

The manufacturer's warranty applies only if the device has been used under the conditions and for the purposes described. The manufacturer recommends that the device be used and maintained according to the instructions for use.

Date de la dernière mise à jour : 2020-10-16

- Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document.
- Respectez les consignes de sécurité.

## 1 Constituants (ill. 1)

- (a) Côté d'angle long
- (b) Côté d'angle court
- (c) Anneau de rotation
- (d) Indicateur de rotation

## 2 Destination

Pour un positionnement précis des têtes d'articulation des orthèses, l'axe de rotation de compromis d'après Nietert se fait directement sur la jambe. 20 à 25 mm au dessus de l'interligne du genou, la profondeur antéro-postérieure du genou est partagée dans une proportion de 60 à 40.

## 3 Mise en place et application

Ecarter le calibre de rotation, le refermer autour du genou. Le côté d'angle long est en position antérieure et les fourreaux noirs sont respectivement placés juste au milieu de la rotule et du creux poplité avec la jambe légèrement fléchie (ill. 2). Compresser le calibre de rotation pour l'ajuster au genou. A travers l'anneau de l'axe de rotation du compromis, on détermine la position du médial et du latéral (ill. 3). A l'aide de l'indicateur de rotation, on peut contrôler visuellement la rotation de l'axe d'articulation par rapport à l'axe longitudinal de la jambe.

## 4 Nettoyage et entretien

Laver les encrassements avec de l'eau. En cas d'incrustations fréquentes lors de la prise de moulage, graisser légèrement les axes de rotation des côtés d'angle.

## 5 Responsabilité

Le fabricant accorde uniquement une garantie si le produit a fait l'objet d'une utilisation conforme aux instructions prévues par le fabricant et dont l'usage

est celui auquel il est destiné. Le fabricant conseille de manier le produit conformément à l'usage et de l'entretenir conformément aux instructions.

---

Italiano

Data dell'ultimo aggiornamento: 2020-10-16

- Leggete attentamente il seguente documento.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza.

## 1 Componenti (fig. 1)

- Braccio lungo
- Braccio corto
- Anello di rotazione
- Indicatore di rotazione

## 2 Campo d'impiego

Per collocare correttamente l'articolazione dell'ortesi, il punto di rotazione di compromesso secondo Nietert, può essere marcato direttamente sulla gamba. A 25 mm sopra l'interlinea del ginocchio, la larghezza antero-posteriore di quest'ultimo è suddivisa secondo la proporzione 60:40.

## 3 Applicazione e uso

Aprire il calibro e richiudetelo fissandolo attorno al ginocchio. Il braccio lungo deve trovarsi anteriormente e le boccole nere al centro della rotula o possibilmente in corrispondenza della regione poplitea, mantenendo la gamba leggermente flessa (fig. 2). Stringete il calibro per adattarlo al ginocchio. Determinate il punto di rotazione di compromesso tramite l'anello di rotazione (fig. 3). Con l'indicatore di rotazione potete verificare la rotazione dell'asse dell'articolazione in rapporto all'asse longitudinale della gamba.

## 4 Pulizia e cura del calibro

Il calibro può essere lavato in acqua. Se viene utilizzato spesso per la presa del calco in gesso, lubrificate leggermente i punti di rotazione.

## 5 Responsabilità

La garanzia è valida solo qualora il prodotto venga impiegato agli scopi previsti e alle condizioni riportate. Il produttore raccomanda di utilizzare correttamente il prodotto e di attenersi alle istruzioni fornite.

Español

Fecha de la última actualización: 2020-10-16

- Lea atentamente este documento.
- Siga las indicaciones de seguridad.

### 1 Componentes (Fig. 1)

- (a) Pata larga
- (b) Pata corta
- (c) Remache punto de giro
- (d) Indicador de rotación

### 2 Campo de aplicación

Para una correcta colocación de las articulaciones ortésicas, se permite marcar con el calibre el punto de giro de compromiso (según Nietert) El calibre se colocará directamente sobre la pierna a 25 mm por encima del hueco rotuliano, y dividiendo la anchura a-p de la rodilla en una proporción de 60:40.

### 3 Colocación y empleo

El calibre será separado y se vuelve a juntar alrededor de la rodilla. La pata larga se encuentra en la parte delantera y los casquillos negros se situarán de forma central en la patela o exactamente en el hueco rotuliano de la pierna ligeramente flexionada (Fig. 2). Al apretar, el calibre se adaptará a la rodilla. A continuación se marcará el punto de giro de compromiso por medio del remache del punto de giro (Fig. 3). con la ayuda del indicador de rotación, se permite controlar ópticamente la rotación del eje de la articulación determinada hacia el eje longitudinal de la pierna.

### 4 Limpieza y cuidado

Permite un lavado con agua. En caso de uso frecuente en la toma de molde, recomendamos engrasar ligeramente los puntos de giro de las patas.

## 5 Responsabilidade

El fabricante sólo es responsable si se usa el producto en las condiciones y para los fines preestablecidos. El fabricante recomienda darle al producto un manejo correcto y un cuidado con arreglo a las instrucciones. Este es un producto que previamente a su utilización debe ser siempre adaptado bajo la supervisión de un Técnico Garante.

Português

Data da última atualização: 2020-10-16

- Leia este manual de utilização atentamente.
- Observe os avisos de segurança.

### 1 Componentes (Fig. 1)

- Braço longo
- Braço curto
- Olhal do centro de rotação
- Indicador de rotação

### 2 Finalidade

O calibre do centro de rotação permite marcar o centro de rotação de compromisso segundo Nietert directamente na perna para um posicionamento exacto de articulações de ortótese. A largura a-p do joelho é dividida numa relação de 60:40, 25 mm acima da fenda articular do joelho.

### 3 Colocação e manuseamento

O calibre do centro de rotação é separado e novamente unido à volta do joelho. O braço longo está à frente e os tubos pretos são posicionados centralmente sobre a patela e na fossa poplíteia do joelho, respectivamente, o qual está ligeiramente flectido (Fig. 2). O calibre do centro de rotação é adaptado ao joelho através de uma pressão de ambos os lados. O centro de rotação de compromisso é assinalado na medial e lateral através do olhal do centro de rotação (Fig. 3). Com o auxílio do indicador de rotação é possível controlar visualmente a rotação do eixo da articulação especificado em relação ao eixo longitudinal da perna.



## 4 Limpeza e manutenção

Sujidades podem ser lavadas com água. No caso de utilização frequente na remoção de gessos, convém lubrificar ligeiramente os pontos de rotação dos braços do calibre.

## 5 Responsabilidade

O fabricante apenas se responsabiliza quando o produto for utilizado sob as condições prescritas e para os fins previstos. O fabricante recomenda a utilização adequada do produto e mantê-lo conforme descrito nas instruções.

Nederlands

Datum van de laatste update: 2020-10-16

- Lees dit document aandachtig door.
- Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

## 1 Onderdelen (afb. 1)

- (a) lang been
- (b) kort been
- (c) draaipuntoog
- (d) rotatiewijzer

## 2 Toepassingsgebied

Om orthosescharnieren precies te positioneren, kan met de draaipuntmeter het draaipunt van de knie volgens Nietert rechstreeks op het been worden aangeduid. 25 mm boven de kniespleet wordt de A-P maat van de knie verdeeld in een verhouding van 60:40.

## 3 Aanleggen en gebruik

De draaipuntmeter wordt uit elkaar getrokken en om de knie weer verbonden. Het lange been is vooraan en de zwarte huls wordt midden op de patella, of precies in de knieholte van een licht gebogen been geplaatst (afb. 2). Door deze samen te drukken sluit de draaipuntmeter zich om de knie. Mediaal en lateraal kan men door het draaipuntoog het anatomisch draaipunt van de knie markeren (afb. 3). Met behulp van de rotatiewijzer

kan de rotatie van de vastgelegde gewrichtsas ten opzichte van de lengteas van het been optisch worden gecontroleerd.

## 4 Reinigen en onderhoud

Vuil kan met water worden afgewassen. Bij veelvuldig gebruik in de gipskamer moeten de draaipunten licht worden ingevet.

## 5 Aansprakelijkheid

De fabrikant is uitsluitend aansprakelijk, indien het product wordt gebruikt onder de voorgeschreven voorwaarden en voor het doel waarvoor het bestemd is. De fabrikant adviseert met het product om te gaan volgens de daarvoor geldende regels en het te onderhouden op de, in de gebruiksaanwijzing aangegeven manier.

---

Svenska

Datum för senaste uppdateringen: 2020-10-16

- Läs igenom detta dokument noggrant.
- Beakta säkerhetsanvisningarna.

## 1 Komponenter (Bild 1)

- Lång skänkel
- Kort skänkel
- Centrumhål

## 2 Användningsområde

Med instrumentet är det möjligt att bestämma placeringen av ortosleder som en kompromiss av knäledens anatomiska rörelsecentrum. Enligt Nietert placeras mekaniska ledcentrum 20-25 mm proximalt om tibiaplattån och på knäets A-P-vidd i förhållande 60:40. Instrumentet kan brukas direkt på patienten eller på avgjutningen samt vid bestämning av mekanisk ledcentrum på TT-proteser i samband med inriktningskontroll med L.A.S.A.R. Posture.

### 3 Hantering

Instrumentet dras isär och sätts ihop över knät. Den långa skänkeln placeras framåt och de svarta hylsorna i höjd med mitten - patella och knävecket - vid lätt flekterat knä (bild 2). För ihop hylsorna mot knät.

Knäcentrum markeras i hålen på medial- resp. lateralsidan (3). Med hjälp av rotationsvisaren kan ledaxelns rotationsställning kontrolleras i frontalplanet.

### 4 Skötsel

Smuts och gips kan avlägsnas med vatten. Ledytorna skall smörjas vid upprepad nedsmutsning med gips.

### 5 Ansvar

Tillverkaren ansvarar endast om produkten används enligt angivna villkor och för det avsedda ändamålet. Tillverkaren rekommenderar att produkten hanteras fackmässigt och sköts enligt anvisningen.

---

Dansk

Dato for sidste opdatering: 2020-10-16

- Læs dette dokument opmærksomt igennem.
- Følg sikkerhedsanvisningerne.

### 1 Komponenter (ill. 1)

- (a) Langt ben
- (b) Kort ben
- (c) Drejningspunktsøje
- (d) Rotationsviser

### 2 Anvendelsesformål

Til præcis placering af ortoseled kan kompromisdrejningspunktet ifølge Nietert markeres direkte på benet med måleinstrument til knæets drejningspunkt. 25 mm over knæledsspalten deles knæets AP-længde i et forhold på 60:40.

### 3 Anlæggelse og håndtering

Måleinstrumentet til omdrejningspunktet trækkes fra hinanden og sættes igen sammen rundt om knæet. Det lange ben er foran og de sorte muffer placeres på patella eller præcis i knæhasen på det let bøjede ben (ill. 2). Ved at trykke instrumentet sammen tilpasses den til knæet. Medialt og lateral markeres kompromisdrejningspunktet gennem drejningspunktsøjlet (ill. 3). Ved hjælp af rotationsviseren kan den fastlagte ledakses rotation i forhold til benets længde kontrolleres visuelt.

### 4 Rengøring og pleje

Bliver den beskidt kan det vaskes af med vand. Ved hyppig brug i forbindelse med gips skal drejningspunkterne smøres med et tyndt lag fedt.

### 5 Ansvar

Producentens garanti gælder kun, hvis produktet er blevet anvendt under de angivne forhold og til de påtænkte formål. Producenten anbefaler, at produktet anvendes og vedligeholdes i henhold til anvisningerne.

Norsk

Dato for siste oppdatering: 2020-10-16

- Vennligst les nøye gjennom dokumentet.
- Vennligst overhold sikkerhetsanvisningene.

### 1 komponenter (fig. 1)

- (a) Langt lår
- (b) Kort lår
- (c) Omdreiningpunkt løkke
- (d) Rotasjonsviser

### 2 Bruksformål

For den nøyaktige plasseringen av orteseleddet kan du med hjelp av posisjonshjeeperen tegne kompromiss-omdreiningpunktet etter Nietert direkte på beinet. 25 mm ovenfor knespalten deles a-p bredden til kneet i et forhold på 60:40.

### 3 Legge på og håndtering

Posisjonshjelperen for kneledd trekkes fra hverandre og settes sammen rundt kneet igjen. Det lange låret er foran og de sorte hylsene plasseres på midten av patella hhv. nøyaktig i knehasen til det lett bøyde benet (fig. 2). Ved å trykke den sammen blir posisjonshjelperen tilpasset til kneet. Kompromiss omdreiningspunktet tegnes inn medialt og lateralt gjennom omdreiningspunktet i løkken (fig. 3). Med hjelp av rotasjonsviseren kan du kontrollere rotasjonen til den fastlagte leddaksen til lengsaksen til benet optisk.

### 4 Rengjøring og pleie

Tilsmussinger kan vaskes av med vann. Ved hyppig bruk etter at gipsen fjernes bør låromdreiningspunktene smøres lett inn.

### 5 Ansvar

Produsenten vil kun være ansvarlig dersom produktet har blitt brukt under de forholdene og til de formålene som er beskrevet. Produsenten anbefaler at produktet brukes og vedlikeholdes i samsvar med instruksene.

Polski

Data ostatniej aktualizacji: 2020-10-16

- Prosimy uważnie przeczytać niniejszy dokument.
- Prosimy przestrzegać wskazówki bezpieczeństwa.

### 1 Podzespoły (ilustr. 1)

- Ramię długie
- Ramię krótkie
- Otwór punktu obrotowego
- Wskazówka obrotu

### 2 Cel zastosowania

W celu dokładnego dopasowania przegubów ortezowych za pomocą przyrządu pomocniczo-nastawnego można zaznaczyć bezpośrednio na kończynie dolnej kompromisowy punkt obrotowy według Nieterta. 25 mm powyżej szczyliny kolanowej zostaje podzielona szerokość a-p kolana w stosunku równym 60:40.

### 3 Zakládání i obsluha

Przyrząd pomocniczo-nastawny należy rozciągnąć i ponownie poskładać wokół kolana. Długie ramię znajduje się z przodu a czarne tuleje zostają przyłożone na środku rzepki i w dole podkolanowym lekko zgiętej kończyny dolnej (ilustr. 2). Wskutek docisnięcia przyrząd pomocniczo-nastawny zostaje dopasowany do kolana. Poprzez otwór zostaje zaznaczony środkowo i bocznie kompromisowy punkt obrotowy (ilustr. 3). Za pomocą wskazówek obrotu można optycznie kontrolować rotację określonej osi przegubu w stosunku do osi podłużnej kończyny dolnej.

### 4 Czyszczenie i pielęgnacja

Zabrudzenia można wymyć wodą. W przypadku częstego stosowania podczas wykonywania odlewu gipsowego przyrząd pomocniczo-nastawny należy natłuścić.

### 5 Odpowiedzialność

Producent ponosi odpowiedzialność tylko wówczas, gdy produkt stosowany jest zgodnie z określonymi przez niego warunkami i w określonych przez niego celach. Producent zaleca użytkowanie produktu zgodnie z przeznaczeniem i pielęgnowanie go zgodnie z instrukcją obsługi.

Česky

Datum poslední aktualizace: 2020-10-16

- Pozorně si přečtěte tento dokument.
- Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů.

### 1 Součásti (obr. 1)

- dlouhé rameno
- krátké rameno
- otočné oko
- ukazatel otáčení

### 2 Účel použití

Za účelem přesného umístění ortotických kloubů lze zjistit a vyznačit kompromisní střed otáčení dle Nieterta přímo na dolní končetině. V úrovni 25 mm nad kolenní šterbinou se rozdělí šířka kolene v a-p směru v poměru 60:40.

### 3 Nasazení a manipulace

Měrka na určování středu kolene se roztáhne a nasadí se nakoleno. Dlouhé rameno se umístěné dopředu a černé objímky se umístí doprostřed na patelu resp. přímo na zákolení, při čemž by mělo být koleno mírně ohnuté (obr. 2) Stlačením měrky se pak měrka vyrovná podle velikosti kolene. Kompromisní střed otáčení kolene se zakreslí mediálně a laterálně (obr. 3). Pomocí rotačního ukazatele lze vizuálně zkontrolovat rotaci zjištěné osy kloubu vůči podélné ose dolní končetiny.

### 4 Čištění a péče

Znečištění lze opláchnout vodou. Při častém používání při snímání sádrových otisků by se měly středy otáčení ramen trochu namazat vazelínou.

### 5 Odpovědnost za škodu

Výrobce poskytne záruku za jakost výrobku pouze tehdy, pokud se výrobek používá podle stanovených podmínek a k určeným účelům. Výrobce doporučuje používat a udržovat výrobek pouze v souladu s návodem k použití.

Türkçe

Son güncelleştirme tarihi: 2020-10-16

- Bu dokümanı dikkatlice okuyunuz.
- Güvenlik uyarılarını dikkate alınız.

### 1 Parçalar (Şek. 1)

- Uzun kol
- Kısa kol
- Dönme noktası halkası
- Rotasyon göstergesi

### 2 Kullanım amacı

Ortez eklemine tam konumlanması için dönme noktası kalıbı ile uyuşma dönme noktası perçine göre doğrudan bacağa işaretlenebilir. Diz boşluğunun 25 mm üstünde dizin a-p mesafesi 60:40'lık bir oranda bölünür.

### 3 Yerleştirme ve kullanım

Dönme noktası kalıbı birbirinden çekilir ve diz çevresine tekrar takılır. Uzun kol öne ve siyah kovanlar patellanın ortasına veya bükülebilen bacağıın diz arkasına yerleştirilir (Şek. 2). Birbirine bastırılarak dönme noktası kalıbı dize uyarlanır. Medial ve lateral olarak dönme noktası halkası vasıtasıyla uyuzma dönme noktası işaretlenir (Şek. 3). Rotasyon göstergesi yardımı ile sabitlenmiş eklem aksının rotasyonu bacağıın uzunlamasına aksına optik olarak kontrol edilebilir.

### 4 Temizleme ve bakım

Kirler su ile temizlenebilir. Kalıp çıkartma işleminin sık yapılması halinde kol dönme noktaları biraz yağlanmalıdır.

### 5 Sorumluluk

Üretici, sadece ürünün belirtilen koşullarda ve ön görülen amaçlarla kullanılması durumunda bir sorumluluk üstlenir. Üretici, ürünün amacına uygun bir şekilde kullanılması ve kullanım kılavuzuna uygun şekilde ürüne bakım yapılmasını önerir.

Ελληνικά

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 2020-10-16

- Μελετήστε προσεκτικά το παρόν έγγραφο.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφάλειας.

### 1 Εξαρτήματα (εικ. 1)

- μακρύ σκέλος
- κοντό σκέλος
- οπή κέντρου περιστροφής
- δείκτης περιστροφής

### 2 Ενδεικνυόμενη χρήση

Το εργαλείο υπολογισμού κέντρου περιστροφής επιτρέπει την επισήμανση του νοητού κέντρου περιστροφής κατά Nietert απευθείας στο πόδι, για την ακριβή τοποθέτηση των ορθωτικών αρθρώσεων. Το πλάτος του γόνατος



σε εμπρόσθια-οπίσθια διεύθυνση διαχωρίζεται με αναλογία 60:40 25 mm πάνω από το άνοιγμα του γόνατος.

### 3 Τοποθέτηση και χειρισμός

Το εργαλείο υπολογισμού κέντρου περιστροφής διαχωρίζεται σε δύο μέρη και επανασυναρμολογείται γύρω από το γόνατο. Το μακρύ σκέλος τοποθετείται μπροστά και τα μαύρα περιβλήματα τοποθετούνται στο κέντρο πάνω στην επιγονατίδα ή ακριβώς στον αυχένα του γόνατος ενώ αυτό είναι ελαφρώς λυγισμένο (εικ. 2). Το εργαλείο προσαρμόζεται στο γόνατο πιέζοντας τα δύο μέρη μαζί. Το νοητό κέντρο περιστροφής επισημαίνεται στο μέσο και στο πλάι μέσω της οπής κέντρου περιστροφής (εικ. 3). Η περιστροφή του καθορισμένου άξονα της άρθρωσης ως προς το διαμήκη άξονα του ποδιού μπορεί να εξεταστεί οπτικά με το δείκτη περιστροφής.

### 4 Καθαρισμός και φροντίδα

Οι ρύποι μπορούν να ξεπλένονται με νερό. Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται συχνά κατά την αφαίρεση του γύψου, τα σημεία περιστροφής των σκελών θα πρέπει να λιπαίνονται ελαφρά.

### 5 Ευθύνη

Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει ευθύνη, μόνο εάν το προϊόν χρησιμοποιείται υπό τους προκαθορισμένους όρους και για τους προβλεπόμενους σκοπούς. Ο κατασκευαστής συνιστά την κατάλληλη μεταχείριση του προϊόντος και τη φροντίδα του σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Дата последней актуализации: 2020-10-16

- Следует внимательно прочитать данный документ.
- Соблюдайте указания по технике безопасности.

### 1 Детали (рис. 1)

Русский

- длинное плечо
- короткое плечо
- кольцо центра вращения
- указатель разворота

## **2 Назначение**

С помощью устройства для определения центра вращения колена непосредственно на колене можно отметить компромиссный центр вращения по Нитерту, который требуется для определения точного расположения шарниров ортеза. А-Р размер колена следует разделить в соотношении 60:40 на расстоянии 25 мм над щелью коленного сустава.

## **3 Установка устройства и способ обращения с ним**

Устройство для определения центра вращения колена разъединяется и вновь соединяется после его наложения на колене. Длинное плечо находится впереди, а черные стержни располагаются по центру коленной чашечки и непосредственно в подколенной ямке слегка согнутой ноги (рис. 2). Нажатием по бокам устройство подгоняется под колени. На медиальной и латеральной сторонах следует отметить компромиссный центр вращения через кольца центра вращения (рис. 3). С помощью отмеченных центров вращения можно осуществить оптический контроль установленных осей шарнира по отношению к продольной оси ноги.

## **4 Очистка и уход**

Загрязнения можно удалить с помощью воды. При частом использовании изделия при снятии слепков устройство необходимо смазывать.

## **5 Ответственность**

Изготовитель несет ответственность только при использовании изделия в заданных условиях и в соответствии с предусмотренным назначением. Изготовитель рекомендует использовать изделие надлежащим образом и осуществлять его уход в соответствии с инструкцией.

---



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt / Germany  
T +49 5527 848-0 · F +49 5527 848-3360  
healthcare@ottobock.de · www.pem.ottobock.com